*Fiches bibliques*

*Nouveau Testament*

### De l’affliction à la joie : Jn 16,16-24

 *(Traduction œcuménique de la Bible, 2010)*

 16,16 « *Encore un peu et vous ne m’aurez plus sous les yeux,*

 *et puis encore un peu et vous me verrez[[1]](#footnote-1)1. »*

17 Certains de ses disciples se dirent alors entre eux :

 *« Qu’a-t-il voulu nous dire :*

 *"Encore un peu[[2]](#footnote-2)2 et vous ne m’aurez plus sous les yeux,*

 *et puis encore un peu et vous me verrez" ;*

 *ou encore : "Je vais au Père" ?*

18 *Que signifie donc ce "un peu",* disaient-ils,

 *nous ne comprenons pas ce qu’il veut dire ! »*

19 Sachant qu’ils désiraient l’interroger, Jésus leur dit :

 *« Vous cherchez entre vous le sens de ma parole*

 *"Encore un peu et vous ne m’aurez plus sous les yeux,*

 *et puis encore un peu et vous me verrez. "*

20 *En vérité, en vérité, je vous le dis,*

 *vous allez gémir et vous lamenter tandis que le monde se réjouira ;*

 *vous serez affligés mais votre affliction tournera en joie[[3]](#footnote-3)3.*

21 *Lorsque la femme enfante,*

 *elle est dans l’affliction puisque son heure est venue ;*

 *mais lorsqu’elle a donné le jour à l’enfant,*

 *elle ne se souvient plus de son accablement,*

 *elle est toute à la joie d’avoir mis un homme au monde[[4]](#footnote-4)4.*

22 *C’est ainsi que vous êtes maintenant dans l’affliction ;*

 *mais je vous verrai à nouveau, votre cœur alors se réjouira,*

 *et cette joie, nul ne vous la ravira[[5]](#footnote-5)5.*

 23 *Ainsi, en ce jour-là[[6]](#footnote-6)6, vous ne vous interrogerez plus sur rien[[7]](#footnote-7)7.*

 *En vérité, en vérité, je vous le dis,*

 *si vous demandez quelque chose à mon Père en mon nom,*

 *il vous le donnera[[8]](#footnote-8)8.*

 24  *Jusqu’ici vous n’avez rien demandé en mon nom[[9]](#footnote-9)9 :*

 *demandez et vous recevrez pour que votre joie soit parfaite[[10]](#footnote-10)10.*

1. 1 Deux verbes et deux temps différents : Jn veut marquer ainsi la distinction entre la manière de voir de Jésus durant la période qui s’achève (voir 14,19) et celle qui sera accordée aux disciples à partir de la glorification. L’époque nouvelle va se caractériser par un mode plus pénétrant de connaissance du Fils incarné et glorieux. Voir 2,22 note. [↑](#footnote-ref-1)
2. 2 Sur *un peu,* voir 7,33 ; 8,21 et 13,33 : par cette expression Jésus annonçait la proximité de la fin de son œuvre terrestre et de son retour vers le Père. Sur l’incompréhension des disciples, voir 13,36 note. [↑](#footnote-ref-2)
3. 3 La disparition de Jésus va provoquer chez ses disciples une grande affliction, tandis que les hommes qui s’étaient ligués contre lui connaîtront la joie du triomphe. À la lumière de la Résurrection, les disciples s’apercevront cepen-dant que l’échec apparent de Jésus, sa mort, est justement sa glorification, sa victoire et le jugement de ceux qui l’avaient condamné. C’est, en fait, de ces événements mêmes que naîtra la situation nouvelle de Jésus et des siens qui seront, dès lors, comblés de joie. [↑](#footnote-ref-3)
4. 4 Les vives *douleurs de l’enfantement* (Ésaïe 21,3-4 ; Jérémie 30,6 ; Osée 13, 13 ; Malachie 4,9) conduisent à la joie de la naissance d’un homme nouveau : l’image avait été appliquée dans l’Ancien Testament aux événements pénibles qui doivent préluder aux temps messianiques (Ésaïe 26,16-20 ; 66,7-14 ; voir Mc 13,8 ; 1 Th 5,3 ; Rm 8,22 ; Ap 12,2). Jn applique l’image aux événements de la passion et de la glorification de Jésus, en tant qu’ils sont vécus par les disciples. [↑](#footnote-ref-4)
5. 5 La connaissance du Christ ressuscité qui sera accordée aux disciples entraîne avec elle une *joie* (20,20 ; 17,13 ; 1 Jn 1,4 ; 2 Jn 12 ; Mt 28,8-9 ; Lc 24,41) d’autant plus pure que le caractère définitif de la victoire en écarte pour jamais toute menace véritable (16,33). [↑](#footnote-ref-5)
6. 6 Le *jour* qui inaugure les temps eschatologiques (voir Mc 13,11.17.19.24.32 ; 14,25 ; Ac 2,17 ; 2 Tm 1,12.18 ; etc.). [↑](#footnote-ref-6)
7. 7 Cette interrogation est le signe d’un manque de compréhension. Autre traduc-tion possible : *vous n’aurez plus à me prier.* [↑](#footnote-ref-7)
8. 8 Voir 14,13-14 ; 15,16 ; 16,24.26. Plusieurs manuscrits et versions lisent : *il vous le donnera en mon nom.* [↑](#footnote-ref-8)
9. 9 Jusqu’à ce jour les disciples n’ont pas été à même de prier en son nom parce que c’est en vertu de son passage dans la gloire que Jésus est présent auprès d’eux et qu’il assume pleinement son pouvoir de médiation (14,13). [↑](#footnote-ref-9)
10. 10 Voir 15,11 note. On peut rapprocher de Mt 7,7-8.11 ; 18,19 ; Lc 11,9-13. [↑](#footnote-ref-10)